

BELGISCHE SENAAT**SÉNAT DE BELGIQUE**

ZITTING 1948-1949.

SESSION DE 1948-1949.

VERGADERING VAN 2 DECEMBER 1948.

SÉANCE DU 2 DÉCEMBRE 1948

Verslag uit naam van de Commissie van Volksgezondheid en van het Gezin belast met het onderzoek van het wetsontwerp betreffende het Nationaal Werk van de Wezen, Weduwen en Bloedverwanten in de opgaande linie van de Oorlogsslachtoffers.

Rapport de la Commission de la Santé Publique et de la Famille chargée d'examiner le projet de loi concernant l'Œuvre Nationale des Orphelins, Veuves et Ascendants des Victimes de la Guerre.

Aanwezig : Mevr. BAERS, voorzitter; de h. BALTUS; Mevr. CISELET; de h. COECKELBERGH; Barones DELLA FAILLE D'HUYSE, de hh. JACOBS, JAUNIAUX, MONDELAERS, MOULIN, NEELS, Mevr. SPAAK, VANDERVELDE, de hh. VAN EYNDONCK, VAN GRAEFSCHPE, VAN HONSEBROUCK en LAGAE, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

MESDAMES, MESSIEURS,

De tekst van het ontwerp door de Kamer der Volksvertegenwoordigers overgemaakt, verschilt merkkelijk van het oorspronkelijk ontwerp van de Regering. Hij is het werk van de bijzondere Commissie van de Kamer die bedoeld ontwerp versmolten heeft met het wetsvoorstel betreffende het Nationaal Werk van de oorlogswezen 1914-1918 en 1940-1945 en het wetsvoorstel dat er toe strekt de oorlogswezen tot « Kinderen van het Vaderland » te doen verklaren. Deze tweeslachtige oorsprong verklaart in zeker opzicht dat de samengesmolten tekst niet die logische eenheid vertoont die het kenmerk is van uit een stuk goed gemaakte wetten.

Hij heeft niettemin de tweevoudige verdienste niet uit den grond een nieuw werk tot stand te hebben willen brengen zonder enig verband met het in 1919 tot stand gebracht gelijkaardig nationaal werk en de verdienstelijke verwezenlijkingen hiervan, en te hebben begrepen dat, behoudens uitzonderingen, er geen oorlogswezen zonder oor-

Le texte du projet, transmis par la Chambre des Représentants, diffère notablement du projet d'origine gouvernementale. Il est l'œuvre de la Commission Spéciale de la Chambre qui y a fusionné le dit projet avec la proposition de loi concernant l'Œuvre Nationale des Orphelins des guerres 1914-1918 et 1940-1945 et la proposition de loi tendant à faire déclarer les orphelins de guerre « Enfants de la Patrie ». Cette origine hybride explique à certains égards que le texte amalgamé ne présente pas cette unité logique qui caractérise les lois bien faites d'une seule venue.

Il n'en a pas moins le double mérite de ne pas avoir voulu ériger de toutes pièces une œuvre nouvelle, sans attache aucune avec l'œuvre nationale similaire, créée en 1919, et les réalisations méritoires de celle-ci, et d'avoir compris que sauf exceptions, il n'existe pas d'orphelins de guerre sans veuves de guerre et qu'en conséquence, c'est à l'intervention

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

153 (Buitengewone zitting 1946) en 30 (Buitengewone zitting 1946) : Wetsvoorstellen;

77 Wetsontwerp;

262 (Zitting 1946-1947) : Verslag;

142 Amendementen;

321 (Zitting 1947-1948) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

23 en 24 Maart 1948.

Gedr. Stuk van de Senaat :

261 (Zitting 1947-1948) : Wetsontwerp overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

153 (Session extraordinaire de 1946) et 30 (Session extraordinaire 1946) : Propositions de loi;

77 Projet de loi;

262 (Session de 1946-1947) : Rapport.

142 Amendements;

321 (Session de 1947-1948) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

23 et 24 mars 1948.

Document du Sénat :

261 (Session de 1947-1948) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

logsweduwen bestaan en dat het bijgevolg is door bemiddeling van hun moeder zelf, moreel gesteund en stoffelijk geholpen, dat de oorlogswezen, het doelmatigst zullen bijgestaan worden.

Zonder terug te keren op de geschiedenis van de wetgeving op het Nationaal Werk, als uitvoerig uiteengezet in het verslag van de Senaatscommissie van Volksgezondheid en van het Gezin betreffende de wet tot verlenging van het bestaande Nationaal Werk, gaan wij onmiddellijk over tot het onderzoek van de tekst.

De artikelen 1 en 2, waarbij de bepalingen van de nieuwe wet in de plaats worden gesteld van die der wet van 15 Juni 1919 houdende oprichting van het Nationaal Werk van de Oorlogswezen, doen « het Nationaal Werk van de Wezen, Weduwen en Bloedverwanten in de opgaande linie van de oorlogsslachtoffers » reeds voorkomen als de voortzetting van het Nationaal Werk der Oorlogswezen. Het verslag van de bijzondere Commissie van de Kamer is in dit opzicht heel duidelijk; er wordt daarin uitdrukkelijk gezegd dat het er niet om gaat een nieuw organisme tot stand te brengen, maar dat het Nationaal Werk van de Oorlogswezen onder een andere naam voortgaat, met nieuwe statuten, met een uitgebreide bevoegdheid, in nauwe samenwerking met de bestaande lichamen en diensten en onder een beter georganiseerde staatscontrole. Aldus is het niet zonder meer een eenvoudige kwestie van woorden. Het is aan het bestaande Nationaal Werk, dat het beschermheerschap van de oorlogswezen 1914-1918 verzekerd heeft, aan dit verbeterd, gemoderniseerd en verjongd werk, dat de wetgever de bescherming van de rechthebbenden der oorlogsslachtoffers 1940-1945 wil opdragen. Het aldus heringerichte werk zal zich de door zijn bestuurders en medewerkers opgedane ervaring kunnen te nutte maken en zich tevens laten leiden door nieuwe methodes, waarvan de sociale dienst het nut en de doelmatigheid heeft aangetoond. De toepassing van die nieuwe methodes zal noodzakelijk zijn opdat het werk kunne beantwoorden aan hetgeen men er van verwacht: het Nationaal Werk van de Oorlogswezen is inderdaad thans een lichaam met streng uitgesproken administratief karakter, met enigszins verouderde en geroutineerde methodes, dat geen grote massa van nieuwe rechthebbenden zou kunnen opnemen zonder de verjonging van de methodes waarover hierboven sprake.

Artikel 3 wijst duidelijk aan wie het voordeel van het werk kan genieten en welke de voorwaarden zijn waaraan deze laatste moeten voldoen om als wezen, weduwen of ascendenten van oorlogsslachtoffers beschouwd te worden. Zij vergen geen opmerkingen, behoudens de bepalingen van de vijfde alinea waarbij alleen met de oorlogswezen worden gelijkgesteld, de kinderen geboren of ontvangen vóór het einde van de oorlog, wier vader, moeder of kostwinner in de onmogelijkheid verkeert om op normale wijze in zijn levensonderhoud te voorzien, wegens een gehele of gedeeltelijke werkonbekwaamheid voortvloeiende uit verwondingen, ziekten of lichaamsgebreken, veroorzaakt of verergerd door oorlogshandelingen.

de leur mère elle-même, soutenue moralement et aidée matériellement, que seront le plus efficacement assistés les orphelins de guerre.

Sans revenir aux rétroactes de la législation sur l'Œuvre Nationale qui se trouvent exposés en détail dans le rapport de la Commission sénatoriale de la Santé Publique et de la Famille, relatif à la loi prorogant l'Œuvre Nationale existante, nous passons immédiatement à l'examen du texte.

Les articles 1 et 2, substituant les dispositions de la loi nouvelle à celles du 15 juin 1919 instituant l'Œuvre Nationale des Orphelins de guerre, font déjà apparaître l'« Œuvre Nationale des Orphelins, Veuves et Ascendants des victimes de la guerre » comme la continuation de l'Œuvre Nationale des Orphelins de la guerre. Le rapport de la Commission spéciale de la Chambre est tout à fait explicite à ce sujet; il y est dit expressément qu'il ne s'agit pas de créer un nouvel organisme, mais que c'est l'O.N.O.G. qui continue sous un autre nom, avec de nouveaux statuts, avec une compétence plus étendue, en collaboration plus étroite avec les organismes et services existants et sous un contrôle d'Etat mieux organisé. Ce n'est pas ainsi une simple question de mots. C'est à l'Œuvre Nationale existante qui a assuré le patronage des orphelins de la guerre 1914-1918, à cette œuvre améliorée, modernisée et rajeunie que le législateur veut confier le patronage des ayants droit des victimes de la guerre 1940-1945. L'Œuvre ainsi réorganisée pourra utiliser l'expérience acquise par ses dirigeants et collaborateurs, tout en s'inspirant de méthodes nouvelles dont le service social a démontré l'utilité et l'efficacité. L'application de ces méthodes nouvelles sera indispensable pour que l'Œuvre puisse répondre à ce qu'on attend d'elle: l'O.N.O.G. est, en effet, actuellement un organisme au caractère administratif fort accusé, aux méthodes quelque peu vieilles et routinières et qui ne saurait absorber une grande masse de nouveaux bénéficiaires sans le rajeunissement de méthodes dont question plus haut.

L'article 3 indique de façon précise les bénéficiaires de l'Œuvre et les conditions auxquelles ceux-ci devront satisfaire pour être considérés comme orphelins, veuves ou ascendants de victimes de la guerre. Elles n'appellent pas d'observations sauf la disposition de l'alinéa 5 qui assimile seuls aux orphelins de guerre les enfants nés ou conçus avant la fin de la guerre, dont le père, la mère ou le soutien de famille se trouve dans l'impossibilité de gagner normalement sa vie par suite d'une incapacité totale ou partielle de travail résultant de blessures, maladies ou infirmités occasionnées par des faits de guerre.

Het spreekt vanzelf dat dergelijke bepaling, die tot onmiddellijke uitwerking moet hebben bij de oorlogsslachtoffers het verwekken van kinderen na het einde van de oorlog te voorkomen, met het sociaal en moreel belang van de Natie in strijd is en dat zij in een tijd, waarin men klaagt over lage geboortecijfers, geen aanbeveling verdient, niet alleen uit oogpunt van de beginselen van moraliteit maar zelfs uit oogpunt van loutere gepastheid. De oorlogsslachtoffers, die zich tengevolge van kwetsuren of van ziekten in de onmogelijkheid bevinden normaal hun kost te verdienen en in het onderhoud van hun gezin te voorzien, hebben het recht te eisen dat de Staat hun werkonbekwaamheid goedmaakt evenzeer ten opzichte van de nieuwe op de wereld te komen kinderen als ten opzichte van de reeds vóór het einde van de oorlog geboren of verwekte kinderen.

De Commissie heeft evenwel gemeend dat de gedeeltelijke werkonbekwaamheid die de vader of de kostwinner belet normaal in zijn levensonderhoud te voorzien, aanzienlijk moet zijn en concreet moet beoordeeld worden met inaanmerkingneming van het door het slachtoffer uitgeoefend beroep. Aldus zou een diamantslijper aangetast door een, mogelijk zeer geringe vermindering van de gezichtscherpte, in de onmogelijkheid zijn normaal in zijn onderhoud te voorzien, terwijl een rekenplichtige die een been verloren heeft, daaruit geen enkele moeilijkheid zal ondervinden om zijn beroep winstgevend uit te oefenen.

De Commissie heeft dan ook in de tekst, vóór de woorden «gehele of gedeeltelijke werkonbekwaamheid», het woord «aanzienlijke», ingelast.

De eerste alinea van artikel 3 vermeldt dat het Nationaal Werk, bij uitsluiting van elk ander organisme, belast wordt met de bescherming en de materiële steunverlening aan de rechthebbenden van de oorlogsslachtoffers. Die woorden geven aan de opdracht van het Nationaal Werk een te absoluut karakter. Het spreekt vanzelf dat, zo het de Staat vrij staat aan zijn plicht tegenover die rechthebbenden te voldoen door bemiddeling van dit Werk, het hem niet behoort aan particuliere lichamen de bescherming en de steunverlening aan de wezen, weduwen en ascendenten van de oorlogsslachtoffers te verbieden. De geest van samenhang, die een band vormt tussen de leden van de verbonden van oudstrijders, van invaliden, van verzetslieden, van politieke gevangenen, moet kunnen uitgeoefend worden ten opzichte van de rechthebbenden van degenen die, daar zij dezelfde gevaren gelopen hebben, het slachtoffer er van geweest zijn. Het zou met het belang van die rechthebbenden en, ten slotte, met het belang van de Staat zelf in strijd zijn de milddadigheid te smoren van een agerende sympathie, die er heel natuurlijk talrijke vaderlandlievende organisaties zal toe brengen zich het lot van de voordeelhebbenden van de wet aan te trekken. Bijgevolg dienen de woorden «bij uitsluiting van elk ander organisme» weggelaten.

De zesde alinea van artikel 3 bepaalt dat generlei onderscheid gemaakt wordt tussen de wezen der burgerlijke slachtoffers van de oorlog en de wezen van militairen.

Il est évident que pareille disposition, qui doit avoir pour effet direct de prévenir chez les victimes de la guerre la procréation d'enfants après la fin de la guerre, est contraire à l'intérêt social et moral de la Nation et qu'à une époque où l'on se plaint de la dénatalité, elle est contre-indiquée, non seulement au point de vue des principes de moralité, mais même à un point de vue de pure opportunité. Les victimes de la guerre qui se trouvent, en suite de faits de blessures ou de maladie, dans l'impossibilité de gagner normalement leur vie et d'entretenir leur famille, sont en droit d'exiger que l'Etat supplée à leur incapacité aussi bien à l'égard de nouveaux enfants à naître qu'à l'égard de ceux déjà nés ou conçus avant la fin de la guerre.

La Commission a néanmoins estimé que l'incapacité partielle qui empêche l'auteur ou le soutien de gagner normalement sa vie, doit être importante et appréciée concrètement en considération de la profession exercée par la victime. Ainsi, un tailleur diamantaire atteint d'une réduction de l'acuité visuelle, peut-être minime, peut se trouver dans l'impossibilité de gagner normalement sa vie, tandis qu'un comptable qui a perdu une jambe peut n'éprouver de ce chef aucune difficulté d'exercer lucrativement sa profession.

La Commission a dès lors inséré dans le texte, après les mots «incapacité totale ou partielle» le mot «importante».

L'alinéa 1^{er} de l'article 3 porte que l'Œuvre Nationale est chargée «à l'exclusion de tout autre organisme», du patronage et de l'assistance des ayants droit des victimes de la guerre. Ces mots donnent à la mission de l'Œuvre Nationale un caractère trop absolu. Il va de soi que s'il est loisible à l'Etat de s'acquitter de ses devoirs envers ces ayants droit par l'entremise de cette œuvre, il ne lui appartient pas d'interdire à des organismes privés le patronage et l'assistance des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre. L'esprit de solidarité qui unit les membres des fédérations d'anciens combattants, d'invalides, de résistants, de prisonniers politiques, doit pouvoir s'exercer à l'égard des ayants droit de ceux qui, ayant couru les mêmes dangers, en ont été victimes. Il serait contraire à l'intérêt de ces ayants droit et, en définitive à l'intérêt de l'Etat lui-même, d'étouffer les élans généreux d'une sympathie agissante qui amènera tout naturellement de nombreuses organisations patriotiques à s'intéresser aux bénéficiaires de la loi. Il y a lieu, dès lors d'omettre les mots «à l'exclusion de tout autre organisme».

L'alinéa 6 de l'article 3 stipule qu'il n'est fait aucune distinction entre les orphelins des victimes civiles de la guerre et les orphelins de militaires.

Dit reeds in artikel één der wet van 15 Juni 1919 opgenomen beginsel gaf aan het Werk en drukte op zijn bemoeiing een werkelijk nationaal karakter.

Men kan zich afvragen of dit beginsel van gelijkmatigheid in de behandeling van al de oorlogswezen overeen te brengen is met de bepalingen van artikel één, waarbij tot « beschermelingen van het Vaderland » worden uitgeroepen de wezen van degenen die niet alleen slachtoffer van een toevallige oorlogshandeling geweest zijn, doch ook van degenen die gevallen zijn als slachtoffers van hun toewijding aan het Vaderland, waarbij hun bijzondere morele en materiële voordelen toegekend worden.

Het kan niet betwist worden dat, mocht men de zesde alinea van artikel 3 opvatten in de zin van een volkomen gelijkheid tussen de oorlogswezen, er strijdigheid tussen die bepaling en artikel 17 zou bestaan. Gaat men de zaken echter van dichterbij na, dan stelt men vast dat de zesde alinea van artikel 3 geenszins de volstreekte gelijkheid van behandeling voor al de oorlogswezen bepaalt. De draagwijdte ervan is beperkter : zij vaardigt eenvoudigweg het beginsel uit van gelijkheid van behandeling tussen de wezen van burgerlijke slachtoffers en de wezen van militairen.

Aan dit principe wordt geen afbreuk gedaan door een verschillende behandeling op grond van een andere maatstaf dan de burgerlijke of militaire hoedanigheid van het slachtoffer, en inzonderheid het louter toeval van het oorlogsvoorval of daarentegen het feit dat dit voortvloeit uit de vaderlandse diensten bewezen door het slachtoffer. Alle oorlogswezen, kinderen van burgers of militairen, wier vader aan de gevolgen van een toevallig oorlogsfeit overleden is, worden op gelijke voet behandeld evenals alle oorlogswezen, kinderen van burgers of militairen, wier ouder ingevolge zijn vaderlandse bedrijvigheid in de rangen van de burgerlijke of militaire weerstand is gestorven.

Er schijnt dus geen tegenstrijdigheid te bestaan tussen die twee wetsbepalingen en zonder eigenlijk te betreuren dat artikel 17, waaromtrent een afzonderlijk wetsvoorstel was ingediend, niet apart werd behandeld, moet wel worden vastgesteld dat zijn toevoeging aan de wet op het Nationaal Werk tot de eenheid en het evenwicht ervan schaadt.

Artikel 4 regelt het bestuur van het Werk, dat zal worden waargenomen door een raad van beheer, waarvan de voorzitter en de leden door de Koning worden benoemd. Dat artikel bepaalt dat de helft der leden worden benoemd op lijsten voorgedragen door de representatieve verenigingen van oorlogsslachtoffers; dus is de benoeming van de andere helft aan de vrije keuze van de Koning overgelaten. Het artikel somt die verenigingen op : « Oudstrijders, politieke gevangenen, krijgsgevangenen, weerstanders, burgerlijke oorlogsslachtoffers ». Die opsomming is blijkbaar onvolledig, vermits de vereniging, die bij de wet het meeste belang heeft, nl. de oorlogsweduwen, niet is vermeld.

De Commissie was, dienvolgens, van oordeel dat het de voorkeur verdiende de opnoeming van de vertegenwoordigende verenigingen van de oorlogsslachtoffers uit de tekst weg te laten en die op-

Ce principe déjà inscrit à l'article 1^{er} de la loi du 15 juin 1919 donnait à l'Œuvre et imprimait à son intervention un caractère vraiment national.

On peut se demander si ce principe de l'uniformité de traitement de tous les orphelins de guerre est conciliable avec la disposition de l'article 1^{er} qui déclare « Enfants de la patrie » les orphelins de ceux qui n'ont pas été seulement victimes d'un fait de guerre accidentel, mais sont tombés victimes de leur dévouement patriotique et leur attribue des avantages moraux et matériels spéciaux.

Il est incontestable que si l'on interprétait l'alinéa 6 de l'article 3 dans le sens d'une égalité absolue entre les orphelins de guerre, il y aurait contradiction entre cette disposition et l'article 17. En y regardant toutefois de plus près, on constate que l'alinéa 6 de l'article 3 ne stipule nullement l'égalité absolue de traitement pour tous les orphelins de guerre. La portée en est plus restreinte : il décrète simplement le principe de l'égalité de traitement entre les orphelins de victimes civiles et les orphelins de militaires.

A ce principe, il n'est pas porté atteinte par un traitement différentiel basé sur un autre critère que celui de la qualité civile ou militaire de la victime, et notamment sur le caractère purement accidentel du fait de guerre ou au contraire sur son caractère consécutif des services patriotiques prestés par la victime. Tous les orphelins de guerre, qu'ils soient enfants de civils ou de militaires, dont l'auteur est décédé des suites d'un fait de guerre accidentel seraient traités de même comme seraient traités de même tous les orphelins de guerre, qu'ils soient enfants de civils ou de militaires dont l'auteur est décédé des suites de son activités patriotique dans l'armée de la résistance civile ou militaire.

Il ne semble donc pas qu'il y ait contradiction entre ces deux dispositions de la loi mais l'on peut regretter que l'article 17 qui faisait l'objet d'une proposition de loi distincte, n'ait pas été traité séparément et l'on doit bien constater que son adjonction à la loi sur l'Œuvre Nationale nuit à l'unité et à l'harmonie de cette dernière.

L'article 4 règle l'administration de l'Œuvre dont la direction sera assurée par un conseil d'administration dont le président et les membres sont nommés par le Roi. Cet article dispose que la moitié des membres sont nommés sur des listes présentées par les associations représentatives des victimes de la guerre, l'autre moitié étant dès lors laissée au libre choix du Roi. L'article continue en énumérant ces associations : « combattants, prisonniers politiques, prisonniers de guerre, résistants, victimes civiles de la guerre ». Cette énumération est manifestement incomplète puisque les associations les plus directement intéressées à la loi, celles des mères et veuves de guerre, n'y sont pas comprises.

La Commission a été, dès lors, d'avis qu'il était préférable de supprimer du texte l'énumération des associations représentatives des victimes de la guerre et de transférer cette énumération dans le

noeming in het verslag over te brengen, met dien verstande echter dat deze niet van beperkende aard zal zijn. Zullen, bijgevolg, namelijk, als vertegenwoordigende verenigingen beschouwd worden, de verenigingen van oudstrijders, politieke gevangenen, krijgsgevangenen, verzetslieden, oorlogsmoeders en -weduwen, weggevoerden en arbeidsweigeraars, burgerlijke oorlogsslachtoffers.

Het lijkt aangewezen te bepalen dat de voorzitter op de voordracht van de Raad van beheer zal benoemd worden en dat hij, bij staking van stemmen, de beslissende stem zal hebben. Anderzijds zou dienen voorzien dat de leidende ambtenaar door de Koning wordt benoemd, insgelijks op de voordracht van de Raad van beheer.

Artikel 6 bepaalt de bevoegdheden van het werk. Het vergt geen bijzondere opmerkingen, tenzij uitdrukkelijk voorbehoud op de bewoordingen van de vijfde alinea, die verklaart dat het werk bevoegd is om te zorgen voor de opvoeding en de vakopleiding van de oorlogswesen. Aldus opgesteld, laat de tekst toe dat het Werk in de gezinnen binnendringt en zijn gezag over de wezen in de plaatst stelt van dat der moeder-weduwe. Die houding ware onduelbaar en, wil aan de eenheid van het gezin geen afbreuk worden gedaan, dan moet de wet uitdrukkelijk de bovenhand van het gezin als centrum voor de opvoeding der kinderen hooghouden en bepalen dat het werk bevoegd is om de oorlogsweduwe bij de opvoeding van haar kinderen te helpen, en niet om zich in haar plaats of in die der wettelijke vertegenwoordigers van de wezen te stellen.

Met het oog op coördinatie, rationalisatie en bezuiniging, vestigt artikel 7 het loffelijk beginsel van de samenwerking van het Werk, in de mate van het mogelijke en overal waar zij bestaan, met de plaatselijke of gewestelijke sociale lichamen of diensten, erkend door het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor de uitbesteding van de begunstigten van het Werk en voor het verstrekken van zorgen en diensten.

De maatschappelijke dienst van het leger blijkt bijzonder aangewezen voor het beschermheerschap van de wezen, weduwen en ascendenten van *beroeps-militairen* en is daartoe uitdrukkelijk erkend door het Ministerie van Volksgezondheid en het Gezin. De Commissie heeft, bijgevolg, aan artikel 7, de vermelding van die erkenning toegevoegd.

Artikel 8 regelt de tussenkomst van de door het Werk aangestelde bezoekers, die tot taak hebben de wettige vertegenwoordigers der wezen, alsmede de overige begunstigten van het Werk, met raad bij te staan. De belangrijkheid van hun taak kan niet genoeg worden onderstreept; zij moeten met tact en gevoelens de weduwen, de wettige vertegenwoordigers der wezen en de andere begunstigten van het Werk bijstaan met steun en zedelijke opbeuring waaraan deze in hun nood behoefte hebben. Daar die taak grotelijks zal vergemakkelijkt worden door de belangstelling die de bezoeker voor de bezochte familie koestert, is het wenselijk dat, telkens wanneer het mogelijk is, voor die taak bij voorkeur een

rapport, étant toutefois entendu que celle-ci ne sera pas limitative. Seront, dès lors, considérées, notamment, comme associations représentatives, les associations de combattants, prisonniers politiques, prisonniers de guerre, résistants, mères et veuves de guerre, déportés et réfractaires au travail obligatoire, victimes civiles de la guerre.

Il paraît sage de prévoir que le président sera nommé sur présentation du conseil d'administration et qu'il aura voix prépondérante en cas de partage des voix. D'autre part, il y aurait lieu de prévoir que la nomination du fonctionnaire dirigeant se fera par le Roi, également sur présentation du Conseil d'administration.

L'article 6 détermine les attributions de l'Œuvre. Il n'appelle pas d'observations spéciales, sauf une réserve expresse sur les termes de l'alinéa 5 qui dit que l'Œuvre a pour attribution de veiller à l'éducation et à la formation professionnelle des orphelins de guerre. Ainsi libellé, le texte permettrait l'intrusion de l'Œuvre dans les familles et la substitution de son autorité à celle de la mère veuve vis-à-vis des orphelins. Cette attitude serait inadmissible et, sous peine de porter atteinte à l'intégrité de la famille, la loi doit proclamer explicitement la primauté du foyer familial comme centre d'élection de l'éducation des enfants et stipuler que l'Œuvre a pour attribution d'aider la veuve de guerre dans sa tâche d'éducation de ses enfants et non de se substituer à elle ou aux représentants légaux des orphelins. Le même souci a fait ajouter à l'alinéa 4 la mention disant que le placement des enfants se fera en accord avec leurs représentants légaux.

L'article 7 pose, dans un but de coordination, de rationalisation et aussi d'économie, le principe louable de la collaboration de l'Œuvre dans toute la mesure possible, partout où ils existent, avec les organismes ou services sociaux locaux ou régionaux agréés par le Ministère de la Santé Publique et de la Famille pour le placement des bénéficiaires de l'Œuvre et la prestation de tous soins ou services.

Le service social de l'armée apparaît spécialement indiqué pour le patronage des orphelins, veuves et ascendants des militaires *de carrière* et est expressément agréé à cet effet par le Ministère de la Santé Publique et de la Famille. La Commission a, dès lors, ajouté à l'article 67, la mention de cette agrégation.

L'article 8 prévoit l'intervention de visiteurs désignés par l'Œuvre et qui ont pour mission d'aider de leurs conseils les représentants légaux des orphelins ainsi que les autres bénéficiaires de l'Œuvre. On ne saurait souligner assez l'importance de la tâche dévolue à ces visiteurs qui, avec tact et cœur, sont appelés à apporter à la veuve, aux représentants légaux des orphelins et aux autres bénéficiaires de l'Œuvre tout le soutien et tout le confort moral dont ils ont besoin dans leur infortune. Comme l'accomplissement de cette tâche sera grandement facilité par l'intérêt que porte le visiteur à la famille visitée, il est souhaitable que, chaque fois que la chose est possible, soit désignée de préférence comme visiteur une personne qui à raison des relations de camara-

persoon wordt aangewezen die, wegens de vriendschappelijke betrekkingen welke hij persoonlijk in het leger, in de weerstand, enz., met de vader der wezen onderhouden heeft, zich om hun belangen bekommert. Hij zal er aldus ook natuurlijkerwijze toe geneigd zijn meer te ijveren voor de wezen, wier lot hem des te meer zal bekommeren daar de oorlogsgebeurtenissen van hemzelf eenzelfde slachtoffer hadden kunnen maken als de vader van de bezochte wezen, en hij zal het als een heilige plicht beschouwen, in de mate van het mogelijke, hulp te verlenen aan de kinderen van zijn ongelukkige makker uit de strijd of uit de weerstand.

De artikelen 9, 10, 11 en 12 betreffende de rechtsbevoegdheid van het Werk, vergen geen bijzondere opmerkingen. Alleen zou in artikel 12 de tekst in overeenstemming moeten gebracht worden met de benaming van het Werk en zou dienen bepaald dat niet alleen degenen die gelden ophalen ten voordele van de oorlogswezen, maar ook zij die geld inzamelen voor de weduwen en ascendenten van oorlogsslachtoffers, onder het toezicht van het Werk zijn geplaatst.

Artikel 13 bepaalt dat het Nationaal Werk onder de algemene voogdij van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin staat en regelt de modaliteiten waarnaar die voogdij zal uitgeoefend worden.

Aangezien de steun aan oorlogsslachtoffers tijdelijk tot de bevoegdheid van het Ministerie van 's Lands Wederopbouw behoort, zou artikel 13 dienen aangevuld door een bepaling waarbij ook aan dat Ministerie tijdelijk voogdij over het Werk wordt verleend.

De artikelen 14, 15 en 16 betreffende de toekenning en de aanwending van de aan het Nationaal Werk verleende toelagen, het fiscaal regime en de verslagen welke om de drie jaar over de uitvoering der wet bij de Kamers dienen ingediend, vergen geen opmerkingen, behalve alinea 7 van artikel 14, die de in artikel 8 van de wet van 15 Maart 1938 gestelde straffen verzwart. Laatstgenoemd artikel bedreigt degenen die zonder toelating gelden inzamelen voor het Nationaal Werk der Oudstrijders.

De indiener van het ontwerp wil schijnbaar naar het voorbeeld van artikel 8 van de wet van 15 Maart 1938, straffen stellen op het zonder toelating inzamelen van gelden ten bate van het Nationaal Werk der Wezen, Weduwen en Ascendenten van oorlogsslachtoffers, en verzwart met het oog daarop de straffen van de wet van 15 Maart 1938.

Maar de redactie van het bepaalde in artikel 14, alinea 7, zou de aldus verzwaarde straffen niet toepasselijk maken op geldinzamelaars voor het Nationaal Werk van Wezen, Weduwen en Ascendenten van oorlogsslachtoffers; zij zou die alleen toepasselijk maken op degenen die zonder toelating geld inzamelen voor het Nationaal Werk der Oudstrijders, wat natuurlijk niet het doel kan geweest zijn van de indiener. Maar er is nog meer. Het bepaalde in artikel 14, alinea 7, geamendeerd in de zin van toepasselijkheid binnen het kader van het ontwerp, zou

derie qu'il a entretenues personnellement avec le père des orphelins, à l'armée, dans la résistance, etc., porte de l'intérêt à ceux-ci. Il sera disposé ainsi tout naturellement à s'occuper plus activement des orphelins dont le sort le préoccupera d'autant plus vivement que les vicissitudes de la guerre eussent pu faire de lui même la victime qu'est devenue le père des orphelins visités et qu'il considérera comme un devoir sacré de venir en aide, dans toute la mesure possible, aux enfants de son infortuné camarade de combat ou de résistance.

Les articles 9, 10, 11 et 12, relatifs à la capacité juridique de l'Œuvre, n'appellent pas d'observations spéciales. Simplement aurait-il lieu à l'article 12 de mettre en concordance le texte avec l'appellation de l'Œuvre et de stipuler que sont placés sous le contrôle de l'Œuvre tous ceux qui recueillent des fonds non seulement en faveur des orphelins de guerre, mais également ceux qui recueillent publiquement des fonds pour les veuves et ascendants des victimes de la guerre.

L'article 13 dispose que l'Œuvre Nationale est placée sous la tutelle générale du Ministre de la Santé Publique et de la Famille et règle les modalités suivant lesquelles cette tutelle s'exercera.

Eu égard au fait que temporairement l'assistance aux victimes de la guerre est de la compétence du Ministère de la Reconstruction Nationale, il y aurait lieu de compléter l'article 13 par une disposition prévoyant aussi temporairement sur l'Œuvre la tutelle conjointe de ce Ministère.

Les articles 14, 15 et 16 relatifs à l'octroi et à l'utilisation des subsides à l'Œuvre Nationale, au régime fiscal de celle-ci et au rapport à faire tous les trois ans aux Chambres sur l'exécution de la loi, n'appellent pas d'observations, sauf l'alinéa 7 de l'article 14 qui majore les peines prévues par l'article 8 de la loi du 15 mars 1938. Ce dernier article édicte des peines contre ceux qui, sans autorisation, recueillent des fonds pour l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants.

L'auteur du projet a entendu apparemment, par similitude avec l'article 8 de la loi du 15 mars 1938, réprimer la collecte de fonds sans autorisation au profit de l'Œuvre Nationale des Orphelins, Veuves et ascendants des victimes de la guerre, et, à cet effet, il a majoré les peines prévues par la loi du 15 mars 1938.

Mais telle qu'elle est libellée, la disposition de l'article 14, alinéa 7, ne rendrait pas les peines ainsi majorées applicables aux auteurs de collectes faites pour l'Œuvre Nationale des Orphelins, Veuves et Ascendants des victimes de la guerre; elle les rendrait simplement applicables aux auteurs de collectes faites sans autorisation au profit de l'Œuvre Nationale des Combattants, ce qui ne peut évidemment avoir été le but de l'auteur du projet. Il y a plus. La disposition de l'article 14, alinéa 7, amendée dans le sens de son applicabilité dans le cadre

een overbodige herhaling zijn van het bepaalde in artikel 12, alinea 4, en zou tevens een ergerlijk verschil tot stand brengen tussen de gestelde straffen, die niet gelijk zouden zijn.

Tenslotte is het bepaalde in artikel 14, alinea 7, niet op zijn plaats in dit artikel, hetwelk de controle van het Parlement en het Rekenhof op het Nationaal Werk regelt, doch het is wel op zijn plaats in artikel 12, dat handelt over de controle van het Nationaal Werk op de lichamen, die voor dit werk geld inzamelen.

Daar aan de andere kant de verzwaarde straffen in artikel 12, alinea 4, voldoende lijken, heeft de Commissie alinea 7 van artikel 14 laten wegvallen.

Artikel 17 voert het principe in van bijzondere zedelijke en stoffelijke voordelen ten bate van de kinderen van hen die als burger of militair het slachtoffer geworden zijn, niet van een toevallige oorlogshandeling, maar van hun vaderlands dienstbetoon.

Feitelijk zouden met die bepaling moeten begunstigd worden en de naam « beschermeling van het vaderland » verkrijgen, de wezen van gerechtigden op vergoedingspensioenen, in tegenstelling met de wezen van gerechtigden op gewone pensioenen van burgerlijke oorlogsslachtoffers.

Artikel 17 is in de Commissie op een schier algemeen verzet gestuit. Sommigen gaven blijk van een principieel verzet, daar het bedoelde onderscheid bij sommige oorlogswezen een « minderwaardigheidsgevoel » zal verwekken, ten aanzien van de gunstiger behandeling van andere wezen, hetgeen reeds in het verslag van de Kamer der Volksvertegenwoordigers werd gezegd.

Andere commissieleden — die er rekening mede houden dat de wet van 28 Juli 1948 aan de rechthebbers van hen, die aan de gevolgen van hun vaderlandse daden gestorven zijn, het zedelijk voordeel heeft verleend, dat in de rand van de overlijdensakte van hun ouder de vermelding « gestorven voor België » wordt ingeschreven — waren van oordeel dat er geen andere voordelen bij koninklijk besluit hieraan dienen toegevoegd.

Nog andere commissieleden waren van mening dat, ongeacht de beslissing welke over de principieel kwestie zal worden genomen, de invoering van een verschillende behandeling der oorlogswezen niet aangewezen is in de organieke wet op het nationaal werk, dat zijn bescherming over alle wezen moet uitoefenen.

De Commissie heeft dan ook beslist artikel 17 weg te laten.

* *

Het aldus *geamendeerde* wetsontwerp werd eenstemmig aangenomen; drie leden onthielden zich.

Het verslag werd door de aanwezige leden eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
L. LAGAE.

De Voorzitster,
M. BAERS.

du projet, ferait double emploi avec celle de l'article 12, alinéa 4, tout en établissant une fâcheuse discordance entre les peines comminées qui ne seraient pas les mêmes.

Enfin, la disposition de l'article 14, alinéa 7, n'est pas à sa place en cet article réglant le contrôle du Parlement et de la Cour des Comptes sur l'Œuvre Nationale mais elle y est bien en l'article 12 réglant le contrôle de l'Œuvre Nationale sur les organismes collectant pour celle-ci.

Comme d'autre part les peines majorées prévues à l'article 12, alinéa 4, paraissent suffisantes, la Commission a supprimé l'alinéa 7 de l'article 14.

L'article 17 édictait le principe des avantages moraux et matériels spéciaux dont bénéficieraient les enfants de ceux qui, tant civils que militaires, ont été victimes non d'un fait de guerre accidentel mais de leurs services patriotiques.

En fait, devaient être les bénéficiaires de cette disposition et avoir droit à l'appellation « Enfants de la Patrie », les orphelins des titulaires des pensions de réparation par opposition aux orphelins des titulaires de pensions ordinaires des victimes civiles de la guerre.

L'article 17 a rencontré au sein de la Commission une opposition quasi générale. Certains y manifestèrent une hostilité de principe, la distinction en question étant de nature à donner à certains orphelins de guerre, la sensation d'un « complexe d'infériorité » — comme s'exprimait déjà le rapport de la Chambre des Représentants — par comparaison avec le sort plus avantageux fait aux autres.

D'autres commissaires, tenant compte de ce que la loi du 28 juillet 1948 a déjà accordé aux ayants droit de ceux qui sont décédés des suites de faits patriotiques, l'avantage moral de voir inscrire en marge de l'acte de décès de leur auteur la mention « Mort pour la Belgique », ont estimé qu'il n'y avait pas lieu de prévoir l'addition d'autres avantages par arrêté royal.

D'autres commissaires enfin émirent l'avis que, quelle que soit la décision intervenant sur la question de principe, l'instauration d'une différenciation entre les orphelins de guerre, était contre-indiquée dans la loi organique de l'Œuvre nationale qui est appelée à exercer son patronage sur tous.

La Commission a décidé dès lors d'omettre l'article 17.

* *

Le projet de loi ainsi *amendé* a été adopté à l'unanimité moins trois abstentions, et le rapport à l'unanimité.

Le Rapporteur,
L. LAGAE.

La Présidente,
M. BAERS.

(8)

(9)

[N° 36.]

BIJLAGE

ANNEXE

Wetsontwerp betreffende het Nationaal Werk van de Wezen, Weduwen en Bloedverwanten in de opgaande linie van de Oorlogsslachtoffers.

Tekst van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

EERSTE ARTIKEL.

De bepalingen van de wet van 15 Juni 1919 houdende instelling van het Nationaal Werk der Oorlogswezen, gewijzigd door de wetten van 16 April 1929 en van 23 December 1939, worden vervangen door de bepalingen vervat in onderstaande artikelen :

ART. 2.

Het Nationaal Werk der Oorlogswezen draagt de benaming « Nationaal Werk van de Wezen, Weduwen en Bloedverwanten in de opgaande linie van de Oorlogsslachtoffers » : openbare instelling, waarvan de inrichting en werking bij koninklijk besluit worden geregeld volgens onderstaande bepalingen.

ART. 3.

Het Nationaal Werk, bij uitsluiting van elk ander organisme, wordt belast met de bescherming en de materiële steunverlening aan de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de burgerlijke en militaire slachtoffers van de oorlog 1914-1918 en van de oorlog 1940-1945.

De werking van materiële steunverlening van het Nationaal Werk wordt beperkt tot de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie wier inkomen ontoereikend is.

Ingeval *hij* hertrouwt, worden het bedrijfsinkomen en de andere inkomsten van de nieuwe echtgenoot eveneens in rekening gebracht voor de schatting van het inkomen van het gezin van de rechthebbende.

Worden, voor de toepassing van deze wet, beschouwd als oorlogswezen, de minderjarige kinderen, met inbegrip van die geboren uit huwelijken die na 11 November 1918 of na 8 Mei 1945 werden gesloten, wier vader of, in geval van vooroverlijden van de vader, wier moeder of kostwinner overleden is of zou komen te overlijden tengevolge van een oorzaak die door de bevoegde overheden aan de oorlog wordt toegeschreven.

Worden met deze wezen gelijkgesteld, de kinderen geboren of ontvangen vóór het einde van de oorlog wier vader, moeder of kostwinner in de onmogelijkheid verkeert om op normale wijze in zijn levensonderhoud te voorzien, wegens een gehele of gedeeltelijke werkonbekwaamheid voortvloeiende uit verwondingen, ziekten of lichaamsgebreken veroorzaakt of verergerd door oorlogshandelingen.

Tekst van de Commissie.

(Zie tekst hiernaast.)

(Zie tekst hiernaast.)

ART. 3.

Het Nationaal Werk wordt belast met de bescherming en de materiële steunverlening aan de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de burgerlijke en militaire slachtoffers van de oorlog 1914-1918 en van de oorlog 1940-1945 (1).

(Zie tekst hiernaast.)

(Zie tekst hiernaast.)

(Zie tekst hiernaast.)

Worden met deze wezen gelijkgesteld, de kinderen, wier vader, moeder of kostwinner in de onmogelijkheid verkeert om op normale wijze in zijn levensonderhoud te voorzien, wegens een gehele of *aanzienlijke* gedeeltelijke werkonbekwaamheid voortvloeiende uit verwondingen, ziekten of lichaamsgebreken veroorzaakt of verergerd door oorlogshandelingen (2).

(1) De Commissie heeft de woorden « bij uitsluiting van elk ander organisme » laten wegvallen.

(2) De Commissie heeft de woorden « geboren of ontvangen vóór het einde van de oorlog » laten wegvallen.

**Projet de loi concernant l'Œuvre Nationale des Orphelins, Veuves et Ascendants
des Victimes de la Guerre.**

Texte adopté par la Chambre des Représentants.

ARTICLE PREMIER.

Les dispositions de la loi du 15 juin 1919 instituant l'Œuvre Nationale des Orphelins de la guerre, modifiées par les lois du 16 avril 1929 et du 23 décembre 1939, sont remplacées par les dispositions reprises aux articles ci-après :

ART. 2.

L'Œuvre Nationale des Orphelins de la Guerre portera le nom d'Œuvre Nationale des Orphelins, Veuves et Ascendants des Victimes de la Guerre : établissement public dont l'organisation et le fonctionnement seront réglés par arrêté royal, conformément aux dispositions ci-après déterminées.

ART. 3.

L'Œuvre Nationale est chargée, à l'exclusion de tout autre organisme, du patronage et de l'assistance matérielle au bénéfice des orphelins, des veuves et des ascendants des victimes civiles et militaires de la guerre 1914-1918 et de la guerre de 1940-1945.

L'action d'aide matérielle de l'Œuvre Nationale est limitée aux orphelins, veuves et ascendants dont les ressources sont insuffisantes.

En cas de remariage, les revenus professionnels et autres du nouveau conjoint entrent également en ligne de compte dans l'évaluation des ressources de famille de l'ayant droit.

Sont réputés orphelins de guerre, pour l'application de la présente loi, les enfants mineurs, y compris ceux nés de mariages contractés après le 11 novembre 1918 ou après le 8 mai 1945, dont le père, ou, en cas de pré-décès du père, la mère ou le soutien de famille a succombé ou viendrait à succomber par suite d'une cause imputée à la guerre par les autorités compétentes.

Sont assimilés à ces orphelins, les enfants nés ou conçus avant la fin de la guerre, dont le père, la mère ou le soutien de famille se trouve dans l'impossibilité de gagner normalement sa vie par suite d'une incapacité totale ou partielle de travail résultant de blessures, maladies ou infirmités occasionnées ou aggravées par des faits de guerre.

Texte présenté par la Commission.

(Voir texte ci-contre.)

(Voir texte ci-contre.)

ART. 3.

L'Œuvre Nationale est chargée du patronage et de l'assistance matérielle au bénéfice des orphelins, des veuves et des ascendants des victimes civiles et militaires de la guerre 1914-1918 et de la guerre de 1940-1945 (1).

(Voir texte ci-contre.)

(Voir texte ci-contre.)

(Voir texte ci-contre.)

Sont assimilés à ces orphelins, les enfants dont le père, la mère ou le soutien de famille se trouve dans l'impossibilité de gagner normalement sa vie par suite d'une incapacité totale ou partielle importante de travail résultant de blessures, maladies ou infirmités occasionnées ou aggravées par des faits de guerre (2).

(1) La Commission a supprimé les mots « à l'exclusion de tout autre organisme. »

(2) La Commission a supprimé les mots « nés ou conçus avant la fin de la guerre. »

Tekst van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

Er wordt geen onderscheid gemaakt tussen de wezen der burgerlijke slachtoffers van de oorlog en de wezen van militairen.

De weduwen en de ascendenten kunnen slechts door het Nationaal Werk worden ondersteund, indien de echtgenoot, of de zoon of de dochter, overleden is of komt te overlijden tengevolge van oorlogshandelingen of van een kwaal die rechtstreeks aan de oorlog is te wijten, en voor zover zij uit dien hoofde recht hebben of recht verkrijgen op een pensioen of een toelage, in toepassing van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen en op de schadevergoeding van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog.

ART. 4.

Het Nationaal Werk wordt bestuurd door een Raad van Beheer waarvan de voorzitter en de leden worden benoemd door de Koning.

De helft van de leden wordt benoemd op lijsten voorgedragen door de representatieve organisaties der oorlogsslachtoffers : oudstrijders, politieke gevangenen, krijgsgevangenen, weerstanders, burgerlijke oorlogsslachtoffers.

ART. 5.

Het Nationaal Werk wordt bij koninklijk besluit ontbonden nadat het zijn taak volbracht heeft. Het besluit regelt de vereffening der instelling, waarvan het netto-actief door de Raad van Beheer wordt aangewend tot verbetering van het lot der oorlogswezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de oorlogsslachtoffers.

ART. 6.

Het Nationaal Werk heeft tot taak :

Te zorgen, ten bate van zijn beschermelingen, voor de toepassing der bepalingen van het Burgerlijk Wetboek aangaande de voogdij en de wetgeving betreffende het kind;

Het gebruik na te gaan van de gelden, aan de pleegkinderen toegekend, krachtens de wetten op de militaire pensioenen en op de vergoeding van de oorlogsschade aan personen toegebracht;

De uitbesteding der kinderen te regelen en daarover toezicht te houden :

Tekst van de Commissie.

(Zie tekst hiernaast.)

(Zie tekst hiernaast.)

ART. 4.

(Zie tekst hiernaast.)

De helft van de leden wordt benoemd op lijsten voorgedragen door de representatieve organisaties der oorlogsslachtoffers (1).

De Voorzitter, benoemd op de voordracht van de Raad van beheer, heeft beslissende stem bij staking van stemmen. De leidende ambtenaar wordt door de Koning benoemd, insgelijks op de voordracht van de Raad van beheer.

(Zie tekst hiernaast.)

ART. 6.

(Zie tekst hiernaast.)

(Zie tekst hiernaast.)

(Zie tekst hiernaast.)

De uitbesteding der kinderen te regelen en daarover toezicht te houden, *in overleg met hun wettelijke vertegenwoordigers.*

(1) De Commissie heeft de woorden « oudstrijders, politieke gevangenen, krijgsgevangenen, weerstanders, burgerlijke oorlogsslachtoffers » laten wegvallen.

Texte adopté par la Chambre des Représentants.

Il n'est fait aucune distinction entre les orphelins des victimes civiles de la guerre et les orphelins de militaires.

Les veuves et les ascendants ne pourront être assistés par l'Œuvre Nationale que si le mari ou bien le fils ou la fille est décédé ou vient à décéder des suites de faits de guerre ou d'une affection directement imputable à la guerre et pour autant qu'ils soient ou qu'ils deviennent titulaires de ce chef d'une pension ou d'une allocation, par application des lois coordonnées sur les pensions militaires ou sur la réparation des dommages aux victimes civiles de la guerre.

ART. 4.

L'Œuvre Nationale est dirigée par un Conseil d'administration, dont le président et les membres sont nommés par le Roi.

La moitié des membres seront nommés sur des listes présentées par les associations représentatives des victimes de la guerre : combattants, prisonniers politiques, prisonniers de guerre, résistants, victimes civiles de la guerre.

ART. 5.

L'Œuvre Nationale sera dissoute par arrêté royal, après achèvement de sa mission. L'arrêté réglera la liquidation de l'établissement, dont l'actif net sera affecté, par le Comité exécutif, à l'amélioration du sort des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre.

ART. 6.

L'Œuvre Nationale a pour attributions :

De veiller, au profit de ses protégés, à l'observation des dispositions du Code civil concernant les tutelles et de la législation relative à l'enfance;

De surveiller l'emploi des fonds alloués aux pupilles du chef des lois sur les pensions militaires et sur les indemnités réparatrices des dommages de guerre occasionnés aux personnes;

D'organiser et de surveiller le placement des enfants;

Texte présenté par la Commission.

(Voir texte ci-contre.)

(Voir texte ci-contre.)

ART. 4.

(Voir texte ci-contre.)

La moitié des membres seront nommés sur des listes présentées par les associations représentatives des victimes de la guerre (1).

Le Président, nommé sur présentation par le Conseil d'administration, a voix prépondérante en cas de partage des voix. Le fonctionnaire dirigeant sera nommé par le Roi également sur proposition du Conseil d'administration.

(Voir texte ci-contre.)

ART. 6.

(Voir texte ci-contre.)

(Voir texte ci-contre.)

(Voir texte ci-contre.)

D'organiser et de surveiller le placement des enfants *en accord avec leurs représentants légaux.*

(1) La Commission a supprimé les mots « combattants, prisonniers politiques, prisonniers de guerre, résistants, victimes civiles de la guerre. »

Tekst van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

Te zorgen voor hun opvoeding en voor hun vakopleiding en o.m. voor de toepassing van het besluit van de Regent van 23 Augustus 1947 regelende de kosteloosheid der studiën en de toekenning van beurzen aan studenten, krijgsgevangenen en politieke gevangenen, en de kosteloosheid van het onderwijs aan de kinderen der krijgsgevangenen en politieke gevangenen, door de vijand ter dood gebracht of gestorven in gevangenschap of wegens de gevolgen hiervan;

Te voorzien in de benoeming der bezoekers, en de geregelde uitvoering van hun opdracht te verzekeren;

De private werken, die de oorlogswezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de slachtoffers te hulp komen, door zijn toelagen te steunen;

En, in 't algemeen, in het belang van zijn beschermingen, alle passend geachte maatregelen te nemen.

Bij het vervullen van de taak, die hem door dit artikel is opgedragen, namelijk wat de uitbesteding en de opleiding der kinderen aangaat, moet het Werk de godsdienstige en wijsgerige overtuiging eerbiedigen van de familiën waartoe de belanghebbenden behoren.

ART. 7.

Het Nationaal Werk vervult zijn opdracht in samenwerking, voor zover dit mogelijk is en overal waar zij bestaan, met de plaatselijke of gewestelijke sociale organismen of diensten, erkend door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin, o.m. voor de uitbesteding van de begunstigden van het Werk, voor de zorgen en al het dienstbetoon nodig voor hun steunverlening, voor zijn onderzoeken en tussenkomsten bij de belanghebbenden.

ART. 8.

De bezoekers, aangesteld door het Nationaal Werk, hebben uitsluitend tot opdracht de wettige vertegenwoordigers der wezen en de personen, aan wier zorgen de pleegkinderen toevertrouwd zijn, met raad bij te staan, alsmede de overige begunstigden van het Werk.

ART. 9.

Het Nationaal Werk heeft de bevoegdheid al de rechtshandelingen te verrichten die, binnen de grenzen bepaald door het organiek reglement, het uitvoeren van de wettelijke opdracht van de instelling betreffen.

Tekst van de Commissie.

Aan de ouders en aan de bloedverwanten in opgaande linie en voornamelijk aan de weduwe de voor de opvoeding en de beroepsopleiding van de kinderen nodige morele en stoffelijke hulp te brengen en inzonderheid te zorgen voor de toepassing van de wetgeving en de reglementering regelende de kosteloosheid der studiën en de toekenning van beurzen aan studenten, krijgsgevangenen en politieke gevangenen, en de kosteloosheid van het onderwijs aan de kinderen der krijgsgevangenen en politieke gevangenen, door de vijand ter dood gebracht of gestorven in gevangenschap of wegens de gevolgen hiervan;

(Zie tekst hiernaast.)

(Zie tekst hiernaast.)

(Zie tekst hiernaast.)

(Zie tekst hiernaast.)

ART. 7.

Voor de uitbesteding van de begunstigden van het Werk, voor de zorgen en al het dienstbetoon die voor hun steunverlening van nut zijn, voor zijn opzoeken en tussenkomsten bij de betrokkenen, vervult het Nationaal Werk zijn opdracht in samenwerking voor zover mogelijk en overal waar zij bestaan met de plaatselijke en gewestelijke sociale organismen of diensten, door de Minister van Volksgezondheid erkend en, met name, met de sociale dienst van het leger, voor de bescherming van de wezen, weduwen en bloedverwanten in opgaande linie van beroepsmilitairen.

(Zie tekst hiernaast.)

(Zie tekst hiernaast.)

Texte adopté par la Chambre des Représentants.

De veiller à leur éducation et à leur formation professionnelle et notamment à ce que soit appliqué l'arrêté du Régent du 23 septembre 1947 organisant la gratuité des études et l'octroi de bourses aux étudiants prisonniers de guerre et prisonniers politiques et la gratuité de l'instruction aux enfants des prisonniers de guerre et des prisonniers politiques mis à mort ou décédés en captivité ou des suites de celle-ci;

De pourvoir à la désignation de visiteurs et de s'assurer de l'accomplissement régulier de leur mission;

D'aider, de ses subsides, les œuvres privées qui viennent en aide aux orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre;

Et, en général, de prendre, dans l'intérêt de ses protégés, toutes dispositions jugées opportunes.

L'Œuvre, dans l'accomplissement des missions qui lui sont attribuées par le présent article, notamment au point de vue du placement des enfants et de leur éducation, devra respecter les convictions religieuses et philosophiques des familles auxquelles les intéressés appartiennent.

ART. 7.

L'Œuvre Nationale exerce sa mission en collaboration dans toute la mesure du possible, partout où ils existent, avec les organismes ou services sociaux, locaux ou régionaux, agréés par le Ministre de la Santé Publique et de la Famille, notamment pour le placement des bénéficiaires de l'Œuvre, pour les soins et tous services utiles à leur assistance, pour ses enquêtes ou démarches auprès des intéressés.

ART. 8.

Les visiteurs désignés par l'Œuvre Nationale ont pour mission exclusive d'aider de leurs conseils les représentants légaux des orphelins et les personnes auxquelles la garde des pupilles a été confiée, ainsi que les autres bénéficiaires de l'Œuvre.

ART. 9.

L'Œuvre Nationale a la capacité de faire tous les actes juridiques qui, dans les limites tracées par le règlement organique, sont relatifs à l'accomplissement de la mission légale de l'établissement.

Texte présenté par la Commission.

D'apporter aux parents et ascendants et particulièrement à la veuve l'aide morale et matérielle nécessaire dans l'éducation et la formation professionnelle des enfants et de veiller notamment à ce que soient appliquées la législation et la réglementation organisant la gratuité des études et l'octroi de bourses aux étudiants prisonniers de guerre et prisonniers politiques et la gratuité de l'instruction aux enfants des prisonniers de guerre et des prisonniers politiques mis à mort ou décédés en captivité ou des suites de celle-ci;

(Voir texte ci-contre.)

(Voir texte ci-contre.)

(Voir texte ci-contre.)

(Voir texte ci-contre.)

ART. 7.

Pour le placement des bénéficiaires de l'Œuvre, pour les soins et tous services utiles à leur assistance, pour des enquêtes et démarches auprès des intéressés, l'Œuvre Nationale exerce sa mission en collaboration, dans toute la mesure du possible, partout où ils existent, avec les organismes ou services sociaux, locaux ou régionaux agréés par le Ministre de la Santé Publique et de la Famille et, notamment, avec le service social de l'armée, pour le patronage des orphelins, veuves et ascendants de militaires de carrière.

(Voir texte ci-contre.)

(Voir texte ci-contre.)

Tekst van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

De bevoegdheid om onroerende goederen te verwerven of te bezitten en om giften en legaten te ontvangen, is evenwel onderworpen aan de volgende beperkingen.

ART. 10.

Worden niet beschouwd als betrekking hebbende op de uitvoering der wettelijke opdracht van het Werk, de akten van verwerving of van bezit uit welken hoofde ook van onroerende goederen, met het enig doel er inkomsten uit te trekken, zelfs wanneer deze tot het doel van de opdracht zouden aangewend worden.

ART. 11.

De giften onder levenden en de legaten hebben slechts gevolg voor zover zij worden toegelaten door artikel 940 van het Burgerlijk Wetboek.

Indien de gift een onroerend goed omvat, bepaalt het besluit, in voorkomend geval, de termijn binnen welke het onroerend goed moet vervreemd worden.

ART. 12.

De werken, verenigingen, de private personen, die geld inzamelen ten behoeve van oorlogswezen of van hun familie, worden onder de contrôle van het Nationaal Werk gesteld.

Met uitzondering van de geldinzamelingen, gedaan in de loop van vergaderingen, feesten of vertoningen, gehouden in private lokalen en waarop de personen op uitnodiging tegenwoordig zijn, moet voor iedere oproep tot de publieke liefdadigheid ten behoeve van oorlogswezen en hun familie, toelating verleend worden door het college van burgemeester en schepenen telkenmale als een andere overheid niet bevoegd is om zulke toelating te verlenen.

De toelating, van wie ze ook uitga, mag niet verleend worden tenzij op aanvraag van voornoemde openbare instelling.

Elke inbreuk op bovenstaande bepalingen wordt gestraft met gevangenisstraf van 8 dagen tot 6 maanden en met geldboete van 100 tot 1.000 fr. of met één van die straffen alleen.

Wanneer is uitgemaakt dat geldsommen aan haar bestemming onttrokken werden, worden de beheerders van het werk of van de vereniging, of de private personen, die ze ingezameld hebben, door het Nationaal Werk tot terugbetaling der onttrokken sommen vervolgd.

ART. 13.

Het Nationaal Werk staat onder de algemene voogdij van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin, die te dien einde een Regerings-

Tekst van de Commissie.

(Zie tekst hiernaast.)

(Zie tekst hiernaast.)

(Zie tekst hiernaast.)

(Zie tekst hiernaast.)

ART. 12.

De werken, verenigingen, de private personen, die geld inzamelen ten behoeve van oorlogswezen, *weduwen en ascendenten van oorlogsslachtoffers* en hun familie, worden onder de contrôle van het Nationaal Werk gesteld.

(Zie tekst hiernaast.)

(Zie tekst hiernaast.)

(Zie tekst hiernaast.)

(Zie tekst hiernaast.)

ART. 13.

(Zie tekst hiernaast.)

Texte adopté par la Chambre des Représentants.

La capacité d'acquérir ou de posséder des immeubles et de recevoir des dons et des legs est toutefois soumise aux restrictions fixées ci-après.

ART. 10.

Ne sont pas considérés comme relatifs à l'accomplissement de la mission légale de l'Œuvre, les actes d'acquisition ou de possession d'immeubles; à quelque titre que ce soit, aux seules fins d'en tirer des revenus, ceux-ci fussent-ils affectés à l'objet de cette mission.

ART. 11.

Les donations entre vifs et les legs n'ont d'effet qu'autant qu'ils sont autorisés conformément à l'article 910 du Code civil.

Si la libéralité comprend un immeuble, l'arrêté fixe, le cas échéant, le délai dans lequel l'immeuble devra être aliéné.

ART. 12.

Les œuvres, les associations, les particuliers qui recueillent des fonds en faveur d'orphelins de la guerre et de leur famille sont placés sous le contrôle de l'Œuvre Nationale.

Hormis les collectes faites au cours de réunions, fêtes ou spectacles, organisés dans des locaux privés, et auxquels les personnes assistent sur invitation, tout appel à la générosité publique en faveur d'orphelins de la guerre et de leur famille doit être autorisé par le Collège des bourgmestre et échevins dans tous les cas où une autre autorité n'est pas investie du droit d'autorisation.

L'autorisation, quelle qu'elle soit, ne pourra être accordée que sur la demande de l'établissement public précité.

Toute infraction aux dispositions qui précèdent sera punie d'un emprisonnement de 8 jours à 6 mois et d'une amende de 100 à 1.000 francs ou d'une de ces peines seulement.

Lorsqu'il aura été établi que des fonds ont été détournés de leur destination, les administrateurs de l'œuvre ou de l'association, ou les particuliers qui les ont recueillis, seront poursuivis par l'Œuvre Nationale en remboursement des sommes distraites.

ART. 13.

L'Œuvre Nationale est placée sous la tutelle générale du Ministre de la Santé Publique et de la Famille, lequel désigne à cet effet un Commissaire du Gou-

Texte présenté par la Commission.

(Voir texte ci-contre.)

(Voir texte ci-contre.)

(Voir texte ci-contre.)

(Voir texte ci-contre.)

ART. 12.

Les œuvres, les associations, les particuliers qui recueillent des fonds en faveur d'orphelins, *de veuves et d'ascendants des victimes* de la guerre et de leur famille sont placés sous le contrôle de l'Œuvre Nationale.

(Voir texte ci-contre.)

(Voir texte ci-contre.)

(Voir texte ci-contre.)

(Voir texte ci-contre.)

ART. 13.

(Voir texte ci-contre.)

Tekst van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

commissaris en een plaatsvervanger aanwijst. De Commissaris of, bij zijn ontstentenis, de plaatsvervanger, woont rechtens met raadgevende stem al de vergaderingen van de Raad van Beheer bij.

Wanneer de beslissing van een der organen van het Nationaal Werk in strijd is met de wet, met de statuten of het algemeen welzijn, gaat de Regeringscommissaris binnen vijf dagen bij de Minister in beroep.

De beslissing waartegen beroep werd aangetekend, wordt definitief indien de Minister binnen 15 dagen die volgen op het indienen van het beroep door de Commissaris, zijn beslissing tot nietigverklaring niet betekend heeft.

Deze termijnen omvatten vijftien vrije dagen en worden, wat de Commissaris of zijn plaatsvervanger betreft, berekend van de dag af waarop de beslissing hun ter kennis werd gebracht, hetzij door een betekening, hetzij door hun aanwezigheid op de vergadering tijdens welke ze genomen werd.

ART. 14.

Het Nationaal Werk wordt jaarlijks door de Openbare Schatkist gesubsidieerd binnen de perken van de kredieten die te dien einde op de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin worden uitgetrokken.

Ieder jaar maakt de Raad van Beheer de begroting van het Werk op. Deze begroting wordt aan de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin onderworpen.

De begrotingen en rekeningen omvatten al de geldmiddelen en al de uitgaven van het Werk zonder onderscheid van oorsprong of bestemming.

De begroting wordt binnen de eerste vijftien dagen van het beheer in het *Staatsblad* bekendgemaakt. Worden als toelichtende bescheiden er aan toegevoegd : de balans, de uitkomstenrekening, het verslag betreffende het laatste beheer, alsmede de laatste maandelijks stand van het op het ogenblik der indiening van de begroting lopende beheer. De goedkeuring van deze begroting door de Kamers wordt als verworven beschouwd bij de stemming die zij uitbrengen betreffende de toelage, uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

Ieder jaar, op 31 December, worden de balans en de uitkomstenrekening van het Werk door de leidende ambtenaar opgemaakt. Na goedkeuring door de Raad van Beheer, worden deze bescheiden de Minister uiterlijk op 1 Maart toegezonden. De rekening wordt daarna binnen dezelfde termijn aan het

Tekst van de Commissie.

Zolang de aangelegenheden betreffende de oorlogsslachtoffers tot de bevoegdheid behoren van een andere Minister dan die van Volksgezondheid en van het Gezin, zal die Minister gezegde voogdij samen met de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin uitoefenen en zal hij tevens een regeringscommissaris en een plaatsvervanger aanwijzen, die de bovenbedoelde rechten en voorrechten zullen genieten.

(Zie tekst hiernaast.)

(Zie tekst hiernaast.)

(Zie tekst hiernaast.)

ART. 14.

(Zie tekst hiernaast.)

(Zie tekst hiernaast.)

(Zie tekst hiernaast.)

(Zie tekst hiernaast.)

(Zie tekst hiernaast.)

Texte adopté par la Chambre des Représentants.

vernement et un suppléant. Le Commissaire ou, à son défaut, le suppléant assistera de droit, avec voix consultative, à toutes les réunions du Conseil d'administration.

Lorsqu'une décision de l'un des organes de l'Œuvre Nationale est contraire à la loi, aux statuts ou à l'intérêt général, le Commissaire du Gouvernement prendra dans un délai de cinq jours son recours auprès du Ministre.

La décision incriminée sera définitive si dans un délai de 15 jours à partir de l'introduction du recours par le Commissaire, le Ministre n'a pas notifié sa décision d'annulation.

Ces délais sont francs et se comptent en ce qui concerne le Commissaire ou son suppléant à partir du jour où la décision est venue à leur connaissance, soit par une notification, soit par leur présence à la réunion où elle a été prise.

ART. 14.

L'Œuvre Nationale est subsidiée annuellement par le Trésor public dans la limite des crédits qui seront portés à cet effet au budget du Ministère de la Santé Publique et de la Famille.

Chaque année, le Conseil d'administration établit le budget de l'Œuvre. Celui-ci est soumis au Ministre de la Santé Publique et de la Famille.

Les budgets et comptes comprennent toutes les ressources et toutes les dépenses de l'Œuvre, sans distinction d'origine ou d'affectation.

Le budget est publié au *Moniteur* dans la première quinzaine de la gestion. Y sont annexés comme pièces justificatives, le bilan, le compte des résultats, le rapport relatif à la dernière gestion ainsi que la dernière situation mensuelle de la gestion en cours au moment du dépôt du budget. L'approbation de ce budget par les Chambres est considérée comme acquise par le vote qu'elles émettent sur la subvention portée au budget du Ministère de la Santé Publique et de la Famille.

Au 31 décembre de chaque année, le bilan et le compte des résultats de l'Œuvre sont dressés par le fonctionnaire dirigeant. Après approbation du Conseil d'administration, ces documents sont adressés au Ministre pour le 1^{er} mars au plus tard. Le compte est ensuite soumis à la Cour des Comptes dans le même

Texte présenté par la Commission.

Aussi longtemps que les questions intéressant les victimes de la guerre seront de la compétence d'un autre Ministre que celui de la Santé Publique et de la Famille, ce Ministre exercera la dite tutelle conjointement avec le Ministre de la Santé Publique et de la Famille et désignera également un Commissaire du Gouvernement et un suppléant qui jouiront des droits et prérogatives visés ci-dessus.

(Voir texte ci-contre.)

(Voir texte ci-contre.)

(Voir texte ci-contre.)

ART. 14.

(Voir texte ci-contre.)

(Voir texte ci-contre.)

(Voir texte ci-contre.)

(Voir texte ci-contre.)

(Voir texte ci-contre.)

Tekst van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

Rekenhof onderworpen. Door bemiddeling van zijn revisor, houdt het Hof controle ter plaatse en gelast deze de regelmatigheid van sommige schrifturen te waarmaken.

Een aan het Rekenhof verantwoording verschuldigd rekenplichtige leidt de comptabiliteit. Hij is belast met de verrichtingen betreffende de ontvangsten en de uitgaven.

De straffen voorzien bij artikel 8 van de wet van 15 Maart 1938 worden als volgt verhoogd : de gevangenisstraf bedraagt 8 dagen tot 1 jaar en de geldboete 20 tot 100.000 frank, onverminderd de toepassing van strenger strafbepalingen.

Artikelen 10 en 11 der wet van 15 Mei 1846 en artikelen 7 tot 9 en 10 tot 13 der wet van 29 October 1846 zijn op hem toepasselijk. Hij moet een borgsom storten, waarvan het bedrag wordt bepaald door de Minister van Financiën, en de Openbare Schatkist heeft voorrecht op zijn goederen, overeenkomstig de wet van 15 September 1807.

ART. 15.

Het Nationaal Werk wordt in alle opzichten met de Staat gelijkgesteld wat de toepassing van de wet op de directe belastingen betreft. Het wordt vrijgesteld van alle belastingen of taxes ten bate van de provinciën en de gemeenten.

ART. 16.

Om de drie jaar, brengt de Regering aan de Wetgevende Kamers verslag uit over de uitvoering van deze wet.

Er wordt aan de Kamers rekening gedaan van de maatregelen en verrichtingen betreffende de vereffening van het Werk.

ART. 17.

Worden als « Beschermelingen van het Vaderland » erkend, de kinderen van Belgische nationaliteit van diegenen te wier laste zij waren of die hun voornaamste steun waren en die gedood werden of als vermist opgegeven in de rangen van de Belgische en geallieerde strijdkrachten te land, ter zee en in de lucht, bij de burgerlijke of militaire verzetsorganisaties, in bevolen of vrijwillige burgerlijke dienst, bij de koopvaardijvloot, alsook de kinderen van de politieke gevangenen, gijzelaars en krijgsgevangenen, die werden ter dood gebracht of gestorven zijn ten gevolge van hun gevangenzetting of internering.

Bijzondere zedelijke en stoffelijke voordelen kunnen aan de houders van de titel van Beschermeling van het Vaderland worden toegekend; die voordelen worden bij Koninklijk besluit bepaald.

Tekst van de Commissie.

(Zie tekst hiernaast.)

Deze alinea valt weg.

(Zie tekst hiernaast.)

(Zie tekst hiernaast.)

(Zie tekst hiernaast.)

(Zie tekst hiernaast.)

ART. 17.

Dit artikel valt weg.

ART. 17 (nieuw).

Deze wet treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Staatsblad*.

Texte adopté par la Chambre des Représentants.

délai. La Cour organise, à l'intervention de son reviseur, un contrôle sur place et le charge de certifier la régularité de certaines écritures.

Un comptable justiciable de la Cour des Comptes dirige la comptabilité. Il est chargé des opérations de recettes et de dépenses.

Les peines prévues par l'article 8 de la loi du 15 mars 1938 sont majorées comme suit : l'emprisonnement sera de 8 jours à un an et l'amende de 20 à 100.000 francs, sans préjudice de l'application de dispositions pénales plus sévères.

Les articles 10 et 11 de la loi du 15 mai 1846 et les articles 7 à 9 et 10 à 13 de la loi du 29 octobre 1846 lui sont applicables. Il est soumis à l'obligation du cautionnement, dont le montant est fixé par le Ministre des Finances, et le Trésor public a privilège sur ses biens, conformément à la loi du 15 septembre 1807.

ART. 15.

L'Œuvre Nationale est assimilée à tous points de vue à l'Etat en ce qui concerne l'application de la loi sur les impôts directs. Elle est exempte de tous impôts ou taxes au profit des provinces et des communes.

ART. 16.

Tous les trois ans, le Gouvernement fait rapport aux Chambres législatives sur l'exécution de la présente loi.

Il leur sera rendu compte des mesures et opérations concernant la liquidation de l'Œuvre.

ART. 17.

Sont déclarés « Enfants de la Patrie » les enfants de nationalité belge de ceux qui, les ayant eus à charge ou ayant été leur soutien principal, furent tués ou portés disparus dans les forces armées belges ou alliées de terre, de mer et de l'air, dans les formations de résistance civiles et militaires, en service civil commandé ou volontaire, dans la marine marchande, ainsi que les enfants des prisonniers politiques, otages et prisonniers de guerre exécutés ou morts des suites de leur incarcération ou internement.

Des avantages moraux et matériels spéciaux pourront être accordés aux porteurs du titre d'Enfant de la Patrie; ces avantages seront déterminés par arrêté royal.

Texte présenté par la Commission.

(Voir texte ci-contre.)

Cet alinéa est supprimé.

(Voir texte ci-contre.)

(Voir texte ci-contre.)

(Voir texte ci-contre.)

Voir texte ci-contre.

ART. 17.

Cet alinéa est supprimé.

ART. 17 (nouveau).

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*.